

İÇİNDEKİLER / CONTENTS

EDİTÖRDEN.....	XIII
EDITOR'S NOTE.....	XIV
3. ULUSLARARASI ÇEVİRİ KOLOKYUMU AÇIŞ KONUŞMASI	XV
Bulut, A. Sports Interpreting and Favouritism: Manipulators or Scapegoats?.....	1
Spor Tercümanlığı ve İltimas: Manipülâtörler ya da Günah Keçileri	1
Peraldi, S. Promouvoir Les Compétences Interculturelles Du Traducteur	15
Çevirmenin Kültürlerarası Yetkinliğinin Teşviki	15
Merhy, L. La Traduction du Discours de Vulgarisation Scientifique: Séduction et Scientificité.....	25
Bilimi Halka Yayma Söyleminin Çevirisi: Çekicilik ve Bilimsellik.....	25
Metodieva, E. Puns and Idiom-Based Wordplays – How to Deal With Them in Translation?	33
Çeviri yaparken cinas ve çarpık deyimlerle nasıl başa çıkabiliriz?.....	33
Meskova, L. Traduction des Eléments Lexicaux Vulgaires.....	43
Halk Kullanımına Geçmiş Sözlüksel Öğelerin Çevirisi	43
Sofu, G. The Double Passage: Performing Sound in Slave Narrative	52
The Double Passage: Köle Anlatısında Sesin İcrası	52
Köksal, S. Seyahat Rehberlerinde Kültüre Özgü Öğelerin Aktarımı: İzmir Örneği	61
Culture-Specific Transmission Elements of the Travel Guide: İzmir Example	61
Najjar, H. H. The Importance of the Logic Constraints in the Assessment of Professional Translators	79
Profesyonel Çevirmenlerin Değerlendirilmesinde Mantık Kısıtlarının Önemi	79